

Anna Bekhoakh est une prière de la tradition juive chantée dans certaines communautés à l'entrée du shabbat. Ce poème liturgique reprenant toutes les lettres de l'alphabet hébreu dans l'ordre est composé de 7 versets (les 7 jours de la semaine). Ce texte est aussi chanté ou récité lors de la prière du matin. Il est attribué à un maître de l'époque talmudique du nom de rabbi Nehounia Ben Hakana. En 2006, le chanteur Ovadia Hamama a mis en musique cette prière qui depuis connaît un grand succès en Israël.

אָנָא בְּכַח

אָנָא בְּכַח גְּדֹלַת יְמִינְךָ, תְּתִיר צְרוּרָה :
קִבֵּל רִנַּת, עַמְּךָ שִׁגְבָנוּ, טְהַרְנוּ נוֹרָא :
נָא גְבוּר, דּוֹרְשֵׁי יְחוּדְךָ, כְּבַבַּת שְׁמַרְם :
בְּרַכֵּם טְהַרְם, רַחֲמִים צְדָקָתְךָ, תְּמִיד גְּמִלִם :
חֲסִין קְדוּשׁ, בְּרוּב טוֹבְךָ, נִהַל עֲדָתְךָ :
יְחִיד גְּאָה, לְעַמְּךָ פְּנִיה, זוֹכְרֵי קִדְשָׁתְךָ :
שׁוֹעֲתָנוּ קִבֵּל, וְשִׁמַּע צַעֲקָתָנוּ, יוֹדַע תַּעֲלָמוֹת :

*De grâce, par la force de ton grand bras, délivre la prisonnière
Accueille le chant de ton peuple, élève-nous, purifie-nous Toi le redoutable
O puissant, ceux qui recherchent ton unité, protège-les comme la prunelle
Bénis-les, purifie-les, ceux que ta charité prend en pitié, récompense-les toujours
Refuge sacré, par ta grande bonté, dirige ton assemblée
Unique et Superbe ! Tourne-toi vers ton peuple, vers ceux qui proclame ta sainteté
Reçois notre plainte, entends notre cri, toi qui connais les secrets.
Béni soit le nom de son règne glorieux à jamais*